



# Carpathia Nachrichten

[www.carpathiaclub.com](http://www.carpathiaclub.com)

Carpathia Hall  
38000 Utica Road  
Sterling Heights, MI 48312

586-978-2292  
Fax: 586-978-1115

**Dance Groups**  
Annamarie Tittjung, 586-294-9414

**German School**  
Irene Dietz, 586-752-6265

**Hunters Group**  
Stefan Psozka, 586-751-0424

**Kickers**  
Kurt Seiberling, 586-286-4535

**Ladies Group**  
Stefanie Schultz, 586-977-9692

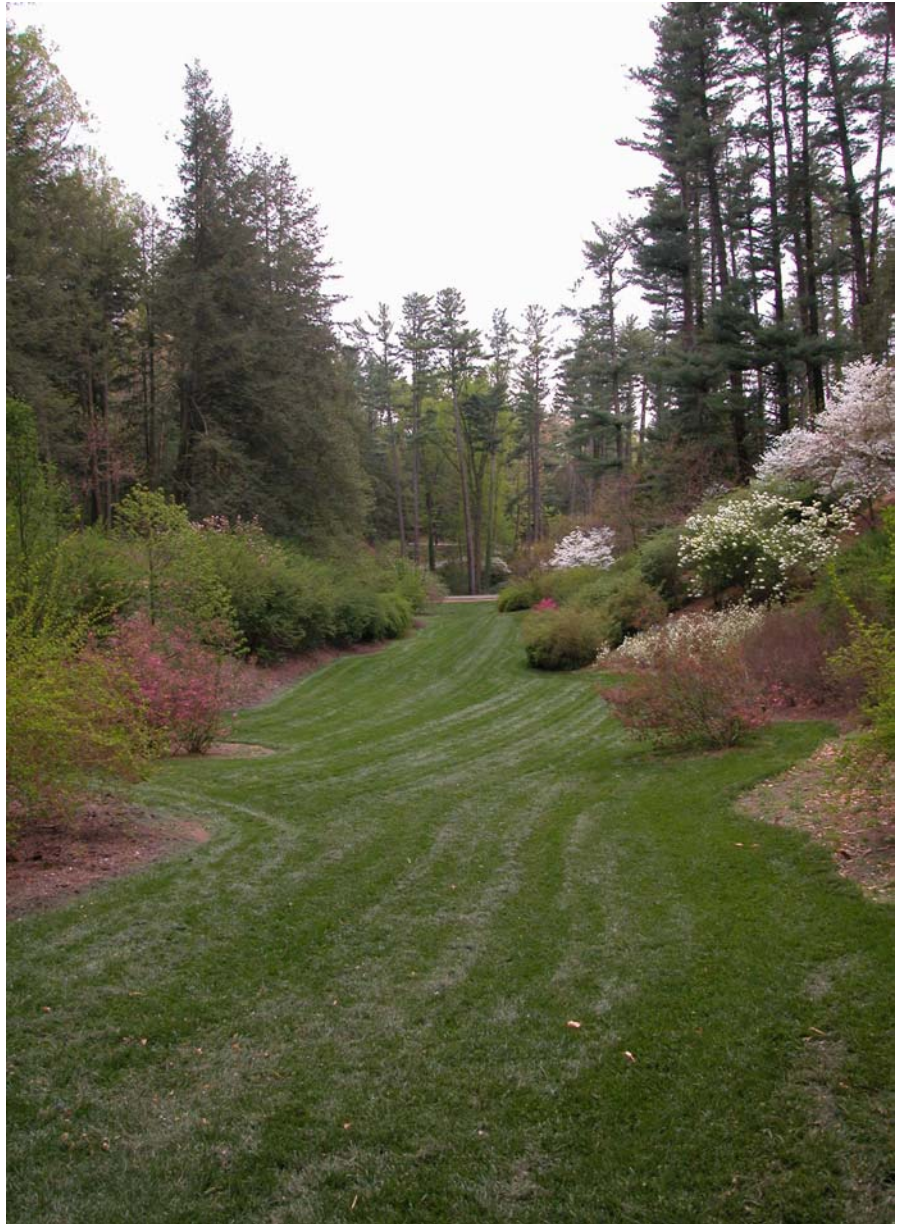
**Mixed Choir**  
Resi Olsavsky, 586-574-1146

**Senior Group**  
Anna Fellingner, 586-781-5685

**Hall Rental**  
Adam Medel, 586-978-2292

**Membership**  
Ruth Seiberling, 586-286-4535

**Tickets**  
Maria Dosenberger, 586-822-2366



Der Sommer kommt bald!

## ... from our President

Dear Members:

First of all, let me thank all the members who took the time on February 20<sup>th</sup> to attend the 2005 General Meeting. We had a fairly good showing with 118 active and 6 passive members signing in and 21 board members answering the roll call. The new Board Member List is published on the next page and when you look it over you can see that we have a few new faces. One of these new faces belongs to the person publishing this Newsletter today – our new Pressewart, Edwin Heide. Please express your appreciation to all new board members for their resolve to “get involved” in Club business and support them with encouraging words.

I am very happy to announce that our 2<sup>nd</sup> VP Mike Talan has taken on the Chairmanship for our picnic at the Austrian Park – renaming it “Carpathia Sommerfest”. Mike and his committee are already in the planning stages. He has also been very active in bringing new events and new ideas to our Club. As a result, we will have a “Youthgroup Reunion on Saturday, June 18<sup>th</sup> and a “Fathers Day Picnic” (on our own premises) on June 19<sup>th</sup>. I ask all of you to spread the word, notify and invite relatives, friends and ex-youthgroup-members to these events.

As our building ages, there are a number of things that need to be replaced or repaired each year. For 2005 we plan on following the recommendations of the House Committee and replace the roof, reseal the parking lot, replace the rollers on the inside folding walls (they have really become a problem), the gutters at the front entrance/drop-off need to be extended, as the constant rain/freeze situation this past winter has made this area dangerously slippery, covered with ice on many occasions. We further need to see what can be done about the west wall in the GACC room – it seems the beams are showing quite visibly through the dry wall and the dry wall is cracking. Fa. Fraley has been called to look into that.

As our treasurer explained at the General Meeting, in order to receive better return on some of our money we have purchased some short-term bonds through Comerica Bank. Our money market account serves to cover expenses – those mentioned above and those that may still arise. Every year we are hoping that expenses can be minimized and our House Committee, under Hans Steiner’s Chairmanship, has done an outstanding job of doing much of the work itself at no cost to Carpathia.

Our Fish Fries have reached over 400 on most Fridays – on special occasion we have gone as high as 480. Thank you to all the members that pitch in and help and to the Untergruppen leaders who try to rally new and old helpers. I would like to extend a sincere thank you to all actively involved members.

Carpathia Nachrichten  
a publication of  
Carpathia Club, Inc.

Edwin A. Heide  
Press Secretary

Ruth Seiberling  
Mailing

Printed by  
Triangle Printing  
Roseville, MI  
586-293-7530

On Saturday April 30<sup>th</sup> and Sunday May 1<sup>st</sup> we will be hosting the Jahreshauptversammlung (with elections) of the Danube Swabian Association in the USA (Dachverband). Some of the Dachverband members will be arriving on Friday evening, April 29<sup>th</sup>, for our fish fry. I would urge you to stop in that Friday evening and see some of your old friends and maybe even relatives. We have planned a Kameradschaftsabend to make them all welcome. The fish fry will feature “Schweinshaxn” or “Eisbein. We would like to make this a very nice evening for our visitors and friends.

I would also like to invite you to our Choir and Ladies Banquet on May 14<sup>th</sup>. By attending this event, we can show our support and appreciation for the hard work and dedication of both Untergruppen. So please try and attend and let’s make them feel appreciated.

# 2005 Carpathia Club Leadership

## ***Board of Directors***

President:	Annemarie Gerhardt
1 <sup>st</sup> Vice President:	Arthur Beneker
2 <sup>nd</sup> Vice President:	Michael Talan
Treasurer:	Karin Schwalbe
Recording Secretary:	Michele Helmle
Correspondence Secretary:	Rosina Kuhlmann
Membership Secretary:	Ruth Seiberling
Ticket Chairperson:	Maria Dosenberger
Press Secretary:	Edwin A. Heide
Bar Chairperson:	Joe Mayer
Hall Manager:	Adam Medel

## ***Group Leaders***

Dance Group:	Annemarie Tittjung
German School:	Irene Dietz
Hunters:	Stefan Psootka
Kickers:	Kurt Seiberling
Ladies Aux:	Stefi Schultz
Mixed Choir:	Resi Olsavsky
Seniors:	Anna Fellingner

## ***Trustees***

Frank Dosenberger  
Helmut Egger  
Linda Schwager  
MaryAnn Huth

## ***GACC Rep***

Herbert Ochs



## German-American Cultural Center Community Talk

*By Agnes Neumann*

It's 2005 and winter still has us in its grip at least for another month. The next three months are filled with Anniversary Banquets and three Spring Concerts. All of these events and many others you will find in our Calendar of Events 2005.

I hope everybody had a great time at the GBU Saxonia-Rheingold Masquerade Party and the newly created Children's Mardi Gras. GACC, GBU and 130 children in costumes enjoyed a great time.

The German Professional Woman's Association (GPWA), a GACC member club since 2004 was also part of this endeavor. Since I forgot last time, I welcome the new kid on the block to our organization.

At this moment we are searching for the German American of the year for 2005. This award was first presented in 1964. It was always a top secret until the presentation at the annual banquet. This was changed a few years ago. In my humble opinion, it took all the fun and surprise out of it.

This year the GACC will celebrate its 55<sup>th</sup> anniversary with a gala evening at the Carpathia Club, home of the GACC since 1994. The evening will begin with cocktails at 7 pm. The program will begin at 7:30 pm. The program will be a performance by the Great Lakes Chorus. Introduction of the newly elected officers of the GACC. The annual presentation to Wayne State Universities "Junior Year in Munich" scholarship program, followed by special entertainment. The program concludes with the presentation of the German American of the year 2005 award. The Eric Neubauer Ensemble will play for your dancing pleasure. Donation is only \$15.00 per person and the dress code is **FORMAL**. We haven't done this for years; it is a return of elegance as it was in the 1970's and 1980's. **LADIES** and **GENTLEMEN**, dress up to the hilt, as we used to call it.

**FOR RESERVATIONS**, please call me at 586-978-8663. All seats are reserved. We all hope to see you in gala there. Dinner is available at Carpathia Club before the event. Please call 586-978-2292 for reservations.

It will be months before we talk again. The calendar of events 2005 is full of good events in the next three months. The quote in the calendar says.....

*"Let's keep our heritage alive by supporting each other with Pride".*

I wish you a wonderful springtime,  
until next time,  
*Agnes Neumann*

## **Kickers 2004**



2004 was another good year for the Kickers. The 1<sup>st</sup> team continued its strong showing at the national, state and league level. At the national level they finished as runner up to Cleveland in the national Donauschwaben tournament. At the state level they won the tournament of Champions cup, and the State cup. They will represent the State of Michigan in the U.S. Open cup. At the league level they won the Michigan premier soccer league championship for the 4<sup>th</sup> year in a row. 2004 also saw us add two new teams in the youth program.

We now have 18 teams within the organization ranging in ages from under 9 to over 40. We are also the only Soccer club in the state that can boast at having such a wide range of ages for players to enjoy the game of soccer. The youth teams were also busy this past year. We finished 4 tournament champions and 4, 2<sup>nd</sup> place finishes in four separate tournaments entered. This is on top of the 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> place finishes that they won in their leagues.

I would like to thank everyone that helped out at the various activities that we were involved with this past year, be it a Fish Fry, field maintenance, clean up, or at the two soccer picnics that we had. I know it seems like we as a lot of you, but in the long run the hard work is worth it. It allows us to keep our costs to a minimum and still provide a competitive and successful soccer program for your Son and/or Daughter to be involved with.

We also added the “Zwergl Fussball” (Dwarf Soccer) for children 7 and under. We will be doing this again this year, so if your child would like to play, please see one of the Kickers coaches.

We are updating the website so you will be able to purchase Kicker apparel online. To log onto the website, for now go to: [www.carpathiaclub.com](http://www.carpathiaclub.com).

Kurt Seiberling

## Carpathia Kickers Soccer Club

### First and Reserve Team

### 2005 Schedules

Sunday	May 15	Kickers "B" vs Intra/Armadillo SC "B"	2 PM	Carpathia**
Sunday	May 15	Kickers vs Intra/Armadillo SC	4 PM	Carpathia**
Sunday	May 22	Kickers vs Michigan Stars	4 PM	Carpathia
	May 27-30	U.S. National Donauschwaben Soccer Tournament		Mansfield, OH
Friday	June 10	Kickers vs Michigan Celtic	7 PM	Carpathia
Sunday	June 12	Kickers "B" vs Plymouth Prem. "B"	2 PM	Carpathia**
Sunday	June 12	Kickers vs Plymouth Prem.	4 PM	Carpathia**
Sunday	June 19	Kickers "B" vs Detroit Croatia "B"	1 PM	Carpathia**
Sunday	June 19	Kickers vs Detroit Croatia	3 PM	Carpathia**
Sunday	June 26	White Eagles S.C. vs Kickers	4 PM	Wanda Park
Friday	July 8	Kickers vs White Eagles S.C.	7 PM	Carpathia
Sunday	July 10	Detroit Croatia "B" vs Kickers "B"	3 PM	Croatia Park**
Sunday	July 10	Detroit Croatia vs Kickers	5 PM	Croatia Park**
Friday	July 22	Kickers vs Michigan Celtic	7 PM	Carpathia
Sunday	July 24	Michigan Stars vs Kickers	6 PM	Pebble Creek
Friday	July 29	Kickers vs Mid-Michigan Bucks	7 PM	Carpathia
Sunday	July 31	Kickers "B" vs River Plate FC "B"	2 PM	Carpathia**
Sunday	July 31	Kickers vs River Plate FC	4 PM	Carpathia**
Friday	August 5	Kickers vs Detroit United S.C.	7 PM	Carpathia

Note: The symbol (\*\*) denotes back to back games.

The Reserve Team schedule was not totally complete at time of printing. A complete schedule will be available at the club in the near future, along with the Women's Open, Over-30 and Over-40 schedule.

## *Frauengruppe*

Zuerst moechte ich den Vorstand der Frauengruppe 2005-2006 vorstellen.

Leiterin	Stefi Schulz
Vize Leiterin	Ann Wunsch
Sekretarin	Irene Dietz
Schatzmeister	Margret Pelvay

Zustaendig fuer Kartengruesse.....Kathi Keil

Wir sind alle sehr gluecklich das unsere charmante Leiterin und Vize Leiterin das Zepter wieder uebernommen haben und uns wieder in Schach halten.

Wir Frauen danken euch vielmals.

Die Frauengruppe hat zur Zeit 48 Mitglieder. Natuerlich sind neue Mitglieder immer herzlich willkommen.



Die Gruppe trifft sich jeden 3. Mittwoch im Monat um 1900. Eine kurze Versammlung wird abgehalten und die wichtigen Punkte besprochen. Anschliessend sitzt man noch bei Kaffee und Kuchen zum Plaudern zusammen.

Am 7. Maerz trafen sich einige Frauen zum Kipfeln backen im Clubhaus. Die leckeren Kipfeln warden dann an der Card Party ausgegeben. Wir hoffen das wir recht viele

Gaeste an diesem Nachmittag begruessen koennen. Sie werden garantiert viel Spass und Freude haben. Wie immer wird ein gutter Lunch und selbstgebackenen Kuchen serviert.

Nicht zuvergessen die vielen Preise die ausgelost werden. Die Frauengruppe ist stets bemueht den Gaesten das beste zu servieren.

Die naechste Veranstaltung ist dann das Frauengruppen & Chor Banquet. (14. Mai)

### Wichtige Daten

8. Apr....Fish Fry  
14. Mai...Frauengruppen & Chor Banquet  
17. Jul.....Carpathia Picnic  
21. Sep...Fashion Show Fruengruppe

### Wichtige Voranzeige

Vermerken sie sich jetzt schon den 6. Mai 2006. Die Frauengruppe hat ihr 40. Jubilaeum im Mai 2006. es wird ein ganz eleganter Abend werden.

### Rueckblick

16. Dez 04 Weihnachtsfeier  
Die Weihnachtsfeier hatte allen gut gefallen, es war ein festlicher Abend und ein grossartiges Buefett wurde wieder aufgetischt.

Zum Schluss moechte ich im Namen von Stefi Schulz allen Frauen danken, die ueber das ganze Jahr hindurch so fleissig mithalfen. Wie sagt Stefi: "ICH BIN STOLZ AUF EUCH".

Und Somit wuensche ich allen einen recht schoenen Muttertag.

Irene Dietz

# Choir

Liebe Mitglieder und Saenger,

Ein Kurzer Bericht vom Chor diesmal.....

Der Chor uebt sehr fleissig fuer unsere Veranstaltungen. Am 2. April ist der Saenger Kommers und wir hoffen wir koennen recht viele von Ihnen dort begriessen. Die Eintrittskarten sind bei den Saenger und Saengerinnen erhaeltlich.

Der Schwaebische Maennerchor hat uns zu ihrem Konzert am 30. April eingeladen, dort werden wir dann auch singen.

Am 14. Mai ist dann unser jaechtliches Bankett; veranstaltet mit der Frauengruppe. Wie sie sehen, wir sind eine sehr aktive Gruppe. Ich bedanke mich sehr bei den Saengern fuer ihr Vertrauen und gute Zusammenarbeit. Sie haben mich wieder mit grossem Ablauss als Chorleiterin gewaehlt.

Leo Zoller, Franz Dosenberger und Stefan Psootka haben auch ihren Posten wieder uebernommen.

Besonderen Dank moechte ich Blondine Klimach sagen, die schon soviele Jahre zu meiner Seite Steht.

Neue Saenger sind immer gerne gesehen, wir proben jeden Dienstag abend um 7:30. Jeder der gut und gerne singt ist herzlich willkommen in unserer Runde.

Ich verbleibe mit unserem Saengergruss, "FRISCH AUF CARPATHIA".

Eure Choreiterin

Resi Olsavsky

*This page has been graciously  
sponsored by  
Pete & Anna Ess*

## Germans of Greater Detroit – "Ten History Factoids"

(Eugene Carl Strobel, Ph.D)

Did you know that.....

1. The British Governor General of Detroit region during the American Revolution was German Swiss Frederick Haldimand.
2. During the period of British governance, Detroit's Wayne County was named after the German land of Hesse in Europe.
3. When the U.S. took possession of Detroit in 1796, German physician Hermann Eberts was appointed both the first sheriff and coroner of Wayne County.
4. The Moravian Germans built the first road, in what was to be the state of Michigan, to deliver the farm produce from their Clinton River missionary settlement to the Detroit market approximately 30 miles away.
5. Detroit, circa 1820, was one of the two most important outposts of German-born fur trader John Jacob Astor, who was to become the richest man in America by the time he died in 1848.
6. German-immigrant Frederic Rese was appointed Detroit's first Roman Catholic Bishop in 1833.
7. Swiss-born Father Martin Kundig, pastor of Detroit's first German congregation, began Catholic social and charitable services (hospital, orphanage, etc.) in the city during the deadly cholera epidemics of the 1830's.
8. Circa 1850, Temple Beth El, the city's first Jewish congregation, predominantly of German origin, was founded and is yet today one of Detroit's most distinguished.
9. In 1850, immigrant Bernhard Stroh established what eventually became America's fourth largest brewery; by the 1880's the Germans dominated the city's 30-brewery and saloon industry.
10. German Ernst Kern opened the first true department store in Detroit in the 1850's.



## OUR Story of the Donauschwabens



While this scene is what we would like to remember about our past history, it is unfortunately not the total picture of the Donauschwaben past.

Per a request from the Dachverband and our Carpathia Club president, I will be collecting stories from you, our membership. The individual stories in your own words of your life. The changes that WWII brought. The personal account of your family. The fear, outrage and loss that you personally experienced. I am collecting these stories, either on cassette tape or written on paper. Once accumulated, I will pass them on to the Dachverband for possible inclusion in a book or documentary. The people that can discuss the old country are getting fewer and fewer, it is important that the last word on this tragedy belong to those who suffered these awful acts. I hope many of you will be able to participate and share your story. Don't delay another day!

Thank you, Marie Leverenz

You may call me with any questions you may have:  
You can mail me your cassette, video or written story:

(248) 879-5864.  
2929 Chippewa Dr.  
Troy, MI 48085

You can e-mail any questions or e-mail me your story:

mikeandmarie@yahoo.com

You can leave your story with Adam Medel in his office at Carpathia Club for me to pick up.

Make sure your name, date of birth, and village name is on the story.

(Some suggestions for inclusion in your story are: Where did you live? Family members. Profession of your family. How many generations of the family had lived in the village. Did any family members leave? What did the Russians and Serbians do? How were the Donauschwabens treated. What happened to family members? Did any family escape? Who were sent to camps? What happened inside the camps? Did anyone escape from the camps?)

# Dance Groups

I would like to say Happy New Year to everyone.

Our first dance of the year was Koenigsball der Jugend. The evening started off with a wonderful dinner prepared by our wonderful cooks. The march started with our Queen and King with their court marching in. Then the Youth Group performed a brand new dance that was choreographed by Steve Talan. Thank you, Steve, for all your hard work and dedication. I would also like to thank everyone else, from our hall decorators to the individuals who made our flyers and brochures in making this a splendid evening. The hall was also full which was nice to see.

Next, the Youth Group performed at the Dirndlbball. It was a very good turn out. Adam Medel did a good job. It was nice to see the different Dirndls and even some of the old ones.

On March 19<sup>th</sup>, the youth group made sausage or should I say the parents did. This was a fundraiser for Los Angeles. I would like to thank everyone who helped make and who purchased the sausage. A big thank you goes to the Reiter's for letting us use their facilities. The Volksgruppe was down at Germania Club for their Bock Bier Fest. They represented the club very well.

## The upcoming events for the Youth Group are:

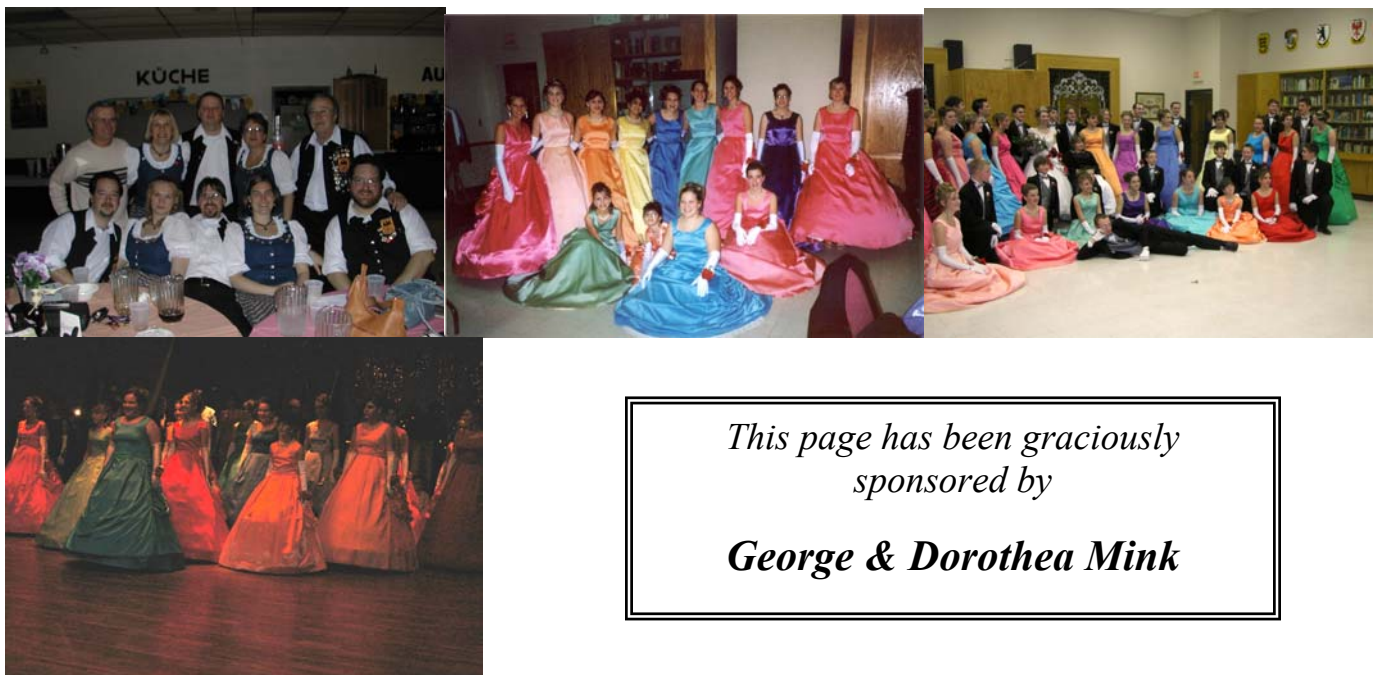
June 4            Dancing at Germania Club for their Festival, this includes all Carpathia dance groups

June 18          The Youth Group reunion

As a final note, the Youth Group is practicing very hard for their trip to Los Angeles.

Thank you everyone for your continuous support and help.

AnnaMarie



*This page has been graciously  
sponsored by*

***George & Dorothea Mink***

Whether it was your first dance partner, first trip out of town, or maybe the many friends you made over the years, I'm sure everyone that has been a member of the Carpathia Jugendgruppe at sometime or another has at least a few great memories of when they were an active member. For some of us, many years have passed by since we wore that "leiwel" or that "dirndl" for the first time. Going to dance practice on Sunday or Monday evenings and then afterwards grabbing a bite to eat at the Keg and I, Arby's or McDonald's was always something worth looking forward to. We all really should be thankful for this groups long and wonderful history, and hopefully it will continue for many more years to come.

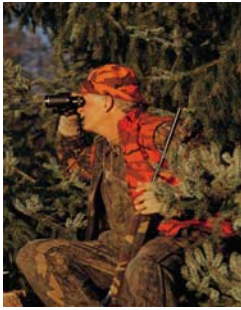
Here is your chance to relive all those great stories and memories with your former and present Jugendgruppe members. On Saturday, June 18, 2005, the Carpathia Club invites you to a great evening, which we are calling the "Jugendgruppe Reunion". The night will start with a wonderful Schnitzel dinner, as always cooked up by our great ladies in the kitchen. The event committee will have a short little program, followed with a night of dancing and celebration to the great sounds of "SPASS" which is Steve Lang and Karl Peter's band, both former Jugendgruppe members. The cost of this event will be \$25.00 per person, which includes dinner, beer, wine and pop. The proceeds from this evening will go directly to the Jugendgruppe's trip to Los Angeles for this years Landestrachtenfest dance competition in August.

The following names are past members of the Jugendgruppe that we do not have addresses for. If you have this information, please call Adam Medel at (586) 978-2292. It would be wonderful to see all of our former members and their friends together again for what is promised to be an evening we will all remember for many years. You can order your tickets by calling Maria Dosenberger at (586) 822-2366 or Adam Medel at (586) 978-2292. Hope to see you all at this great event!

#### Jugendgruppe Reunion Committee

Gabi	Agnes	Sonja	Helmle	Anna	Musching-Crowe	Margaret	Steiner
Jimmy	Allen	Monica	Helmle	Kathy	Mussar	Michella	Steiner
Irma	Blasius	Elke	Hofmann	Mark	Muster	Kathy	Sturm
Dorothy	Borger	Rob	Hohentanner	Eric's sister	Neubauer	Otmar	Szafnauer
Heidi	Brandelik	Hilde	Homann	Anne	Nowak	Aron	Teustch
Peter	Braun	Sue	Howard	Debbie	Nowak	Amber	Teustch
Karl	Breckner	Tom	Hundt	Linda	Ochss	Sylvia	Traub
Carmen	Cokoschko	Harold	Istok	Tony	Ochss	Bernie	Trautmann
Katie	Cole	Joe	Karner	Fred	Oppermann	Bernie	Trautmann
Mary & Bill	Dereski	Mike & Anita	Kirsch	Margaret	Ott-Locher	Diana	Trube
Gerhardt	Drescher	Frances	Kirsch	Corenna	Pedrotte	Elfriede	Trutian
Walter	Drescher	Matt	Kirsch	Jackie	Pfendt	Rose Mary	Unger
Marianne	Eberspacher	Doris	Klein	Maria	Poleiner	Elizabeth	Unger
Annie	Egger	Ruth	Klein	Karen	Posawatz	Elizabeth's Brother	Unger
Jeff	Emrich	Carmen	Kokoschko	Ken	Posney	Rose Mary	Unger
Lisa	Emrich	Mike	Kothke	Rita	Pscheidl	Kerstin	Vogel
Dennis	Fisher	Katie	Kramer	Kathy	Reinhardt	Kurt	Vogel
Walt	Franke	Kimmy	Krause	Hilde	Roth	Christina	Weisbard
Johann	Franz	Mike	Krautner	Karen	Rothacker	Annette	Weiss
Linda	Franz	Steve	Krautner	Donna	Schaefer	George	Weiss
Elisabeth	Franz-Lederer	Jeanne	Kretschmar	Monika	Schindler	Monika	Wendrich
Brigitte	Frenczli	Kristine	Kretschmar	Jerry & Benita	Schneider	Dave	White
Frank	Geier	Mike	Locher	Dorothy	Schneider	Paul	Wiehs
MaryAnn	Gerber	Margaret	Locher	Fred	Schneider	Barb	Winnerowski
Monika	Gestalter	Tony	Locher	Thom	Schneider	Chris	Wunsch
Linda	Gestalter	Christina	Locher	Linda	Schuck	Terry	Wunsch
Monika	Gestalter	Hilde	Lorbach	Angie	Schultz	Mary	Zach
Greg	Gregory	Kathy	Lorbach	Katie's twin	Schwager	Monika	Zimmerman
Lisa	Grentz	Joe	Lorenz	Uwe	Sehling	Erika	Zoller
Anna	Groedl	Cindy	Lutsch	Sue	Stefan	Terri	Zoller
Erika	Hammer	Walter	Mayer	Joe	Stefan		
Isabelle	Hansman	Eva	Mueller	Barb	Steigerwald		
Ruth	Hansman	Pete	Mueller	Hans	Steiner		
Joe	Hauber	Chris	Mueller	Katie	Steiner		

## Hunters



From the Jäger.....

The Jäger held their elections for officers in January. Steve Psocka agreed to serve another term as President, and Rob Seiberling will also repeat as Vice President. Norm Raab will take the post of Treasurer, and Tom Forest will repeat as Secretary. The board is completed by Eric Rausch, who will take the post of Shießmeister (scorekeeper). Thanks to all the new officers, and good luck in your posts.

Early spring is the slow period for the Jäger – hunting seasons are over, and trap shooting has not yet begun. The Jäger are already looking forward to our annual competition with the Rhine Danube Sportsmen of Leamington, Ontario. This year we have scheduled two trap shoots. The first, on June 11, will be held at the trap fields at Leamington. The second shoot will be hosted by the Jäger – the location has not been determined, but the shoot will be held on August 13<sup>th</sup>. We have also set a tentative date for our annual Jäger picnic of July 24. Make sure to mark these dates in your calendars.

Spring does mark the completion of our year-long airgun competition. This year's finish was quite exciting. Anton Brandelik came into the final match with a substantial lead, but Fred Koberstein shot an incredible score (the highest freehand score to date) to bring the competition to a tie. The whole year came down to a single shootoff, and when the last pellet had found its mark Tony Brandelik came out on top. Obviously, Fred finished second, and Tom Forest finished a somewhat distant third. Tony will be awarded the Jäger Luftgewehr medal at this year's Jäger Banquet. Congratulations, Tony!

The Jäger are always looking for new members. If you are a member of Carpathia Club and are interested in hunting, shooting, or archery please call our president, Steve Psocka, at (586) 751-0424, or talk to any of the current members.

Tom Forest, Jäger Secretary

## Fuer die Seniorengruppe

### HEIMWEH IN DER HEIMAT

Von einer 82-jährigen Deutschen, die in der Heimat verblieben ist.

Ich lese Eure Briefe, die voll von Heimweh sind,  
Heimweh nach Eurem Dorfe – beim Greise wie beim Kind.  
Ihr tragt in Eurem Herzen, das teure Bild noch fort,  
es grüßt Euch alle Zeiten auch an einem fremden Ort.

Ihr seht das Haus des Vaters – das Großvaters Eigen war,  
den lieben alten Garten, reichtragend Jahr für Jahr.  
Seht Eure weiten Felder in voller Pracht,  
Ihr hört die Wälder rauschen geheimnisvoll bei Nacht.

Ihr fühlt Euch treu verbunden, der Heimat nach wie vor,  
Die traute Muttersprache, tönt noch in Eurem Ohr.  
Manch einer tut mir's neiden, daß ich daheim verblieb,  
Als alle mußten scheiden, die mir vertraut und lieb.

Ach Gott, ich kann Euch sagen, es tut mir bitter weh,  
Wenn ich die trübe Wendung der Heimat seh.  
Die Gärten ohne Pflege, die Felder kaum bebaut,  
aus altbekannten Häusern allerorts ein Fremder schaut.

Der Friedhof öd, verlassen, gestürzt manch Kreuz und Stein  
wer sollte auch den Toten, getreuer Hüter sein.  
Das Wort ist fremde Sprache, das Brot aus fremder Hand,  
die Heimat selbst is worden, einkaltes, fremdes Land.

**Ich bin daheim mit Heimweh!** Begreift darum mein Fleh'n:  
Ich such' die ewige Heimat, das letzte Schlafengeh'n.

Submitted by Käthe Schwager

## German School

Die Carpathia Schule feiert sein 10 jaeriges Jubilaeum in diesem Jahr. Dank unseres Ehrenpraesidents Herrn Franz Pelvay, Karin Schwalbe, Elisabeth Toepfner und Irene Dietz, die 1995 nach langer Pause die Carpathia-Schule wieder ins Leben Brachten.

Soweit laeuft unser Schulprogramm ganz gut. Leider haben wir nur drei Klassen in diesem Jahr. Die drei Lehrerinnen sind Frau Ingrid Wasserbaech, Miss Elke Becker und meine Wenigkeit. Ich ,oechte mich ganz besonders bei den Lehrerinnen bedanken, die jeden Freitagabend mit viel Eifer die Schueler unterrichten.

Liebe Freunde und Mitglieder, bitte unterstuetzen sie unser Schulprogramm. Die Schueler lernen nicht nur aus Textbuecher, sonder sie werden auch informiert ueber Kultur und Gebraeuhe.

Die Haelfte des Schuljahrs ist vorbei und wie ueblich gab es im Frebruar Zeugnisse. Unser letzter Schultag und Abschlussfeier is am 6. Mai (7 PM). Die Schueler werden wieder ein kleines Programm bringen dazu moechte ich sie herzlich eingeladen.

Rueckblick:

Undere Schueler beteiligten sich mit einem kleinen Programm an der Carpathia Weinachtsfeier. Sie hatten eifrig gelernt und das Publikum belohnte sie mit einem grossen Ablauf.

Voranzeige:

Das neue Schuljahr 2005-2006 beginnt wieder im September. Naheres in der naechsten Ausgabe.

Irene Dietz



## Ein kleines Fruhlingsgedicht

Das Bluenlein.

Sie war ein Bluemlein huebsch und fein,  
Hell aufgeblueht in Sonnenschein.

Es war ein junger Schmetterling,  
Der selig an dem Bluemlein hing.

Oft kam ein Bienlein mit Gebrumm,  
Und nascht und saeuselt da herum.

Oft kroch der Kaefer kribbelkraab,  
Am huebschen Bluemlein auf und ab.

Ach Gott, wie das dem Schmetterling,  
So schmerzlich durch die Seele ging.

Doch was am moisten ihn entsetzt,  
Das allerschlimmste kam zuletzt.

Ein alter Esel frass die ganze  
Von ihm so heissgeliebte Pflanze.

Wilhelm Busch

## Ein Mutterherz

Ein Herz das ist aus purem Gold,  
Was ja ein jeder wissen sollt,  
So edel, true, lieb und fein,  
Kann nur ein Herz der Mutter sein.

Es schlaegt in Liebe Tag und Nacht,  
Hat manches Opfer schon gebracht,  
Hat manch Geheimnis tief verborgen,  
Schlaegt heiterm, wenn auch voller Sorgen.

Allein es kann den Schmerz ertragen,  
Ganz ohne sich zu beklagen,  
Wie tief das Leid, es zeigt es nicht,  
Auch wenn es fast in Truemmer bricht.

Dass es fuer uns noch lange schlaegt,  
Wir bitten Gott ganz tiefbewegt,  
Und sollt es aufhoeren zu schlagen,  
Gib uns die Kraft es zu ertragen.

Wir beugen uns dann tief im Schmerz,  
Weil wir verloren das Mutterherz.  
Das hoechste Gut, das wir besessen  
Das Mutterherz wir nie vergessen.

## Zum Muttertag

Wir danken, liebe Mutter dir,  
Fuer deine grosse Liebe.  
Du bist die Allerbeste hier,  
Im grossen Weltgetriebe.

Du lebstnicht nur am Morgen,  
Fuer unser Wohlergehn,  
Du bist umhegt von Sorgen  
Wenn andere schlafen gehn.

Und stehen wir im Streite  
Lenkt deine Hand uns fort,  
Stehst immer uns zur seite,  
Im handeln und im Wort.

Zu diesem Liebesfest,  
Wuenschen wir dir heut viel Glueck,  
Gott schenkt dir das beste,  
Er Lenke dein Geschick!

# 1<sup>ST</sup> ANNUAL FATHERS DAY PICNIC

With summer just around the corner, it's time to start marking your calendars and making your weekend plans. Be sure to mark down Sunday June 19, 2005, which is Fathers Day. The Carpathia Club invites you to join us all for the 1<sup>st</sup> Annual Fathers Day Picnic, which will be held on the beautiful grounds of the Carpathia Club. Yes, normally you probably end up going to Dad's house for a Bar-B-Q and just sitting around all afternoon. This year get the whole family together, and of course DAD, and bring them to the Carpathia Club. From 12:00 till 8:00 we will be serving homemade sausage from the grill and our famous Goulash dinner will also be available. Along with great food, our bartenders will be happily serving you your favorite cold beverages all day long.

There will also be plenty of good music and entertainment for all. The Martin Brothers Band will provide the dance music from 2:00 until 7:00; they delighted the crowd last year when they played at Carpathia Club for the Trachtenfest. Our wonderful Dance Groups will also be performing during the band breaks for your enjoyment. All this will take place underneath a large tent with a wooden dance floor that the Club will be setting up for a true picnic atmosphere. To make things even more exciting the Carpathia Kickers will be playing three games at the Club field that day. At 11:00 am the Over 30 will play a game and at 1:00 the Reserve Team will play, followed by the 3:00 game that features the Kickers First Team. What more could anyone ask for. So make sure you make your arrangements now and let everyone that this year we will be celebrating Fathers Day at the Carpathia Club, at the.....

## “FATHERS DAY PICNIC”

Hope to see you all there!!!!

Fathers Day Picnic Committee

*A wonderful recipe submitted by Irene Dietz*

### Koenigsberger Klopse

Die Koenigsberger Klopse sind wohl das beruehmteste der ostpreussischen Kueche. Allerdings sollte man sich die Muehe machen, sie auch wirklich nach ihrem Originalrezept zuzubereiten, und dazu gehoert Kalbfleisch. Sonst ist es so wie beim Wiener Schnitzel und dem Schnitzel Wiener Art, die letztlich nur ein Namenselement gemein haben, aber keinesfalls den Geschmack.

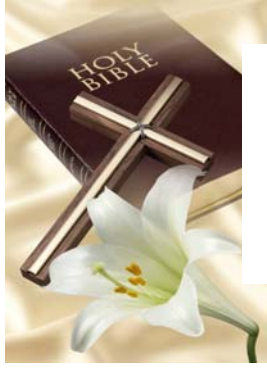
#### Zutaten

250 g Schweinehack	¾ liter Bruehe
250 g Kalbshack	5 Pfefferkoerner
4 EL Butter	2 EL Mehl
2 Eigelb	1 Glas Weisswein
Salz	1 Roerchen Kapern
Pfeffer	Saft einer Zitrone
2 Zwiebeln	etwas saurer Schmand
2 kleine Broetchen	eventuell Sardellenpaste

#### Zubereitung

Das Hackfleisch mit einem Essloeffel geschmolzener Butter, einem Eigelb, Salz, Pfeffer, einer in Butter geduensteten feingeschnittenen Zwiebel, den eingeweichten und ausgedrueckten Broetchen und mit Wasser oder Wuerfelbruehe (bis zu einer Tasse) gut durcharbeiten und zu 10 bis 12 Kugeln formen. Von ¾ l Wasser mit Knochen oder Bruchwuerfel, Zwiebel, Pfefferkoernen und Salz eine Bruehe kochen durchsieben und in der koechelnden Bruehe die Klopse in etwa 10 bis 12 Minuten garziehen lassen. Von drei Essloeffeln Butter und dem Mehl eine helle Mehlschwitze machen, mit der Bruehe aufgiessen, mit Wein und Zitronensaft verfeinern und mit saurem Schmand und Zucker abschmecken. Mit Eigelb abziehen, Kapern und Kloese Hineingeben und nicht mehr kochen! Dazu schmecken mehlig Salzkartoffeln, Gewuerzgerken oder Rote Bete.

In Stilem Gebet gedenken wir  
unseren in den vergangenen  
Monaten verstorbenen Mitgliedern



Bernhard Schneider  
Halina Izydorek  
Lorraine Webb  
Hans Geier

Dear Members:

There are still Memorial Stone spaces left to be engraved in memory of your loved ones. Please order as soon as possible. The cost is \$45.00 per stone. This price includes engraving of the stone! See below for the order form and return to Adam Medel or you may contact him at Carpathia Club to place your order – (586) 978-2292.

Thank You,  
Adam Medel

---

## Bestellschein fuer die Pflastersteine rund um unser Denkmal

Bestellt von \_\_\_\_\_

Telefon # \_\_\_\_\_

Der Stein soll folgenden Wortlaut tragen (choose one)

1. In Memory of

\_\_\_\_\_  
(Name der Person oder Familiennamen) (Josef Schmidt oder Familie Schmidt)

OR

2.

\_\_\_\_\_  
(Name der Person)

\_\_\_\_\_  
(Geburtsort)



## EVENTS AT CARPATHIA CLUB 2005

<b>Month</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>	<b>Event</b>	<b>Band</b>
April/May	30 & 1	Carpathia	LandesVerband Meeting	
May	8		Mothers Day	
	14	Carpathia	Frauen & Chor Banquet	Enzian
June	18	Carpathia	Jugendgruppe Reunion	Spass
	19	Carpathia	Fathers Day Picnic	Martin Brothers
July	17		Carpathia Picnic	Rheinlaender Harmonie
August				
September	10	Carpathia	Weinlesefest	Tradewinds
	13	Carpathia	Membership Meeting	
	21	Carpathia	Fashion Show – Ladies Group	
October	8	Carpathia	Hunters Kingsball	The Vagabonds
	23	Carpathia	Seniors Card Party	
November	12	Carpathia	Kirchweih	Harmonie
December	10	Carpathia	Kickers Banquet	
	18	Carpathia	Members Christmas Party	
	25		Merry Christmas	
	31	Carpathia	New Years Eve Party	

Reservations: For Carpathia sponsored events, please call Maria Dosenberger at (586) 822-2366

## **BLACKBOARD**

### **HELP WANTED**

**HELP! – HELP! – HELP!**

**We are in need of workers to help clean up the dividing lot that is between our parking lot and Rockport Church. We want to stay good friends with them since we need to use their parking lot at times.**

#### **WHAT NEEDS TO BE DONE:**

**Cutting dead trees  
Cutting dead branches  
Trimming bushes  
Weeding**

**Anybody who has time and interest as a member of the club, please call Adam Medel at:**

**(586) 978-2291**

**Also, if you have the tools for this job, please bring them along.**

**THANK YOU!**

# **BLACKBOARD**

## CARPATHIA FRIDAY FISH FRY SCHEDULE 2005



<b>Chor</b>	April 1	May 13	June 24	August 5	September 16	October 28
<b>Frauen</b>	April 8	May 20	July 1	August 12	September 23	November 4
<b>Jaeger</b>	April 15	May 27	July 8	August 19	September 30	November 11
<b>Kickers</b>	April 22	June 3	July 15	August 26	October 7	November 18
<b>Jugendgruppe</b>	April 29	June 10	July 22	September 2	October 14	November 25
<b>Senioren</b>	May 6	June 17	July 29	September 9	October 21	////////////////////

### *Carpathia Nachrichten*

a publication of  
Carpathia Club, Inc.  
38000 Utica Road  
Sterling Heights, MI 48312

PRESORTED  
STANDARD  
U.S. POSTAGE  
PAID  
MT. CLEMENS, MI  
PERMIT NO. 380